

La Chapelle d'Abondance

9 > 14 janvier 2011

Venez assister
aux épreuves de
SKI NORDIQUE sur
"Les Plans" (derrière
l'office du tourisme)
et aux épreuves de
SKI ALPIN au "Crêt Béni" du
lundi 10 au mercredi 12 janvier
matin et après-midi et
vendredi 14 janvier matin.

9^e

JEUX NATIONAUX D'HIVER DES TRANSPLANTÉS ET DIALYSÉS

9th

WINTER NATIONAL TRANSPLANT AND DIALYSIS GAMES

Accès gratuit, ouverts à tous ! / All welcome, free of charge !

Renseignements / Information : 06 67 67 07 32

Pour sensibiliser à la réussite de la transplantation et à la nécessité des dons d'organes et de tissus

Samedi 8 janvier 2011

20h CONFÉRENCE du Professeur Christian Cabrol

« Le don d'organes et la transplantation : hier, aujourd'hui et demain »

SALLE DES FÊTES DE LA MAIRIE

Lundi 10 janvier 2011

17h Test officiel du record (piste de KL)

SECTEUR CRÊT BÉNI, TÉLÉSKI DU DAHUT

Mardi 11 janvier 2011

14h30 Ski de fond 1h

SECTEUR DES PLANS, derrière l'Office du Tourisme

18h Marche du don d'organes – « Retraite aux flambeaux »

DÉPART : PLACE DE LA MAIRIE

Jeudi 13 janvier 2011

16h30 Descente aux étoiles

DÉPART : SOMMET DU TÉLÉSIÈGE DU CRÊT BÉNI (niveau flocon minimum)

TRANS-FORME Association Fédérative Française des Sportifs Transplantés et Dialysés

66, boulevard Diderot - 75012 Paris - France - Tél. 01 43 46 75 46 - Fax. 01 43 43 94 50
info@trans-forme.org - www.trans-forme.org - www.lacourseducoeur.com

N° Vert Agence de la Biomédecine : 0 800 20 22 24

Trans-Forme, labellisée Grande Cause Nationale 2009





RENAULT THONON LES BAINS



MAXIT BOIS

SCIERIE NEGOCE DE BOIS CAISSERIE
Production de Granulés de Bois NF



Vente aux particuliers
et aux professionnels
Tél: 06.74.47.16.59
04.50.73.11.75
Fax: 04.50.81.12.39
Les Iles
74360 VACHERESSE



Sommaire

Editoriaux	1 et 2
Bernard Maxit Maire de la Chapelle d'Abondance et Président du Syndicat Intercommunal à la Carte de la Vallée d'Abondance	
Christian Monteil Président du Conseil Général de Haute Savoie	
Marc Francina Député de la Haute Savoie et Maire d'Evian-les-Bains	
Raymond Merle Président de l'association Trans-Forme	
Moments forts de sensibilisation et de mobilisation	3
Programme des activités sportives et extra-sportives	4
Plan des pistes	5
Le Jury des Jeux et les Trophées	6
Portraits de compétiteurs greffés	7
Actions de sensibilisation	8

Editoriaux



Bernard MAXIT *Maire de La Chapelle d'Abondance*
Président du Syndicat Intercommunal de la vallée d'Abondance

Cette année, du 9 au 14 janvier 2011, notre commune de La Chapelle et l'ensemble de la Vallée d'Abondance accueillent les 9^{èmes} Jeux Nationaux d'Hiver des Transplantés et Dialysés.

Si la décision d'organiser en Vallée d'Abondance cette manifestation nous honore, nous n'en ignorons pas non plus toute la responsabilité qui nous incombe.

Avec Gérard David Cruz, élu municipal, lui-même transplanté, une organisation toute spéciale pour cet évènement a été mise en œuvre : rencontres avec les associations et organismes partenaires, office de tourisme, école de ski, sapeurs pompiers, écoles de la vallée, afin que tous soient impliqués dans cet évènement. La réussite passe aussi par la prise de conscience auprès des habitants, qu'ils soient résidents à l'année ou résidents temporaires, sur la nécessité de se mobiliser pour le don d'organes. Par ces actions nous ne pouvons pas ignorer que des vies

peuvent être sauvées. Par notre mobilisation, notre solidarité, des vies connues ou inconnues verront leur destin changer et c'est bien là tout l'enjeu de ces jeux.

Faire connaître, faire découvrir auprès du plus grand nombre une action encore trop méconnue mais pourtant essentielle : Participer par le don de soi à l'avenir d'autres personnes en souffrance lorsque la nécessité le demandera. En donnant toute l'importance qu'elle mérite à ces jeux, à ces rencontres inter-générationnelles et sportives, par là même nous mobiliserons encore plus de monde volontaire.

Amitié, convivialité, solidarité : un vrai retour aux fondamentaux de notre société. Que tous, organisateurs, participants, accompagnants trouvent ici à La Chapelle et en Vallée d'Abondance la joie et l'espérance dans leur vie de tous les jours. Que ces 9^{èmes} Jeux soient aussi les jeux de l'espérance !



Christian MONTEIL *Président du Conseil Général de la Haute-Savoie*

Le département de la Haute-Savoie a le privilège de recevoir à la Chapelle d'Abondance les 9^{ème} Jeux nationaux d'Hiver des Transplantés et Dialysés. Que tous ceux qui s'associent à cet évènement soient les bienvenus dans l'un des plus beaux sites touristiques du département.

Ces 9^{ème} Jeux organisés par Trans-Forme sont une véritable opportunité pour bouger les lignes de la transplantation et faire évoluer notre perception des choses. Voilà qui fera voler en éclats beaucoup d'images pour les convertir en espoirs et en réhabilitation personnelle. Le message de cette manifestation se situe précisément là en encourageant le don d'organes : « *Je donne, tu donnes : ils courent* ». C'est la plus belle des promesses !



Marc FRANCINA *Député de la Haute-Savoie et Maire d'Evian-les-Bains*

La Haute-Savoie a toujours été une terre d'accueil et je suis particulièrement heureux et fier de pouvoir accueillir les participants de ces 9^{ème} Jeux Nationaux d'Hiver des Transplantés et Dialysés.

Les habitants de Vallée d'Abondance et ceux de cette magnifique circonscription du Chablais sont fiers de pouvoir accueillir ces Jeux nationaux.

En ma qualité de Député, je suis heureux de pouvoir contribuer à la transmission d'un message valorisant les dons d'organes et de tissus.

Il est primordial de placer les enfants, les femmes et les hommes au cœur de cette action afin que l'humain reste au centre des considérations dans la réflexion sur le don d'organes.

Je formule le vœu que vous puissiez profiter d'un très beau moment de détente, de partage et de sport à la Chapelle d'Abondance.



Raymond MERLE *Président de l'association Trans-Forme*

La Ville de la Chapelle d'Abondance accueille Les 9^{èmes} Jeux Nationaux d'Hiver des Transplantés et Dialysés du dimanche 9 au vendredi 14 janvier 2011, c'est dire si Monsieur le Maire, son Conseil municipal et ses habitants

sont motivés, sensibilisés et investis dans cette formidable aventure humaine qui gravite autour du don d'organes et des tissus, pour que « la VIE continue. » Un grand bravo et un grand merci à vous toutes et à vous tous.

Cette rencontre, initiée et organisée par Trans-Forme, est un extraordinaire espace d'échange et de rencontres entre les citoyens de la Vallée d'Abondance et de ses alentours, avec des familles de donneurs, des donneurs vivants, des receveurs et tous les acteurs médicaux paramédicaux et administratifs spécialisés dans le prélèvement et la greffe.

Vous apprécierez durant ces journées la joie et la bonne humeur de ces quelque 70 compétiteurs jeunes, adultes ou seniors, débutants ou confirmés : transplantés, dialysés et leurs proches, touchés gravement dans leur vie

personnelle et professionnelle, mais qui ont repris goût à la vie, grâce à la réadaptation à l'effort et l'activité physique. Tout ce petit monde a pu améliorer sa qualité de vie, a su se réinsérer et a choisi de transmettre aux autres cette envie et cette joie de vivre.

En dehors des activités sportives, ces jeux sont aussi les moments privilégiés pour vous informer en assistant à la conférence qui se déroulera le samedi 8 janvier 2011 à 20 h, dans la salle des fêtes de la Mairie. Cette conférence donnera l'occasion à toutes et tous de poser toutes les questions et de réfléchir aux questions très actuelles du don d'organes. « Donner ses organes, c'est donner la vie » - Professeur Christian Cabrol, 1^{ère} greffe de cœur en Europe (avril 1968).

Si nous devons imaginer le don d'organes, nous pourrions évoquer la métaphore du relais d'athlétisme, et penser que le premier relayeur passe le « Témoin de la Vie » en disant au second : « Tiens prends ce témoin, moi je n'en peux plus, je m'arrête là, c'est à TOI de jouer. »

Je vous souhaite de passer d'excellents Jeux !

VOYAGES
GAGNEUX
 Val d'Abondance - 74360 Abondance
 Tél. 04 50 73 02 83
 Fax 04 50 73 08 02
 info@gagneux.fr

FOLLIET
 SARL
 Menuiserie
 Charpente
 Construction bois

SARL FOLLIET Paul
 Sous le pas l'envers
 74360 ABONDANCE
 Tél : 04 50 73 05 53
 Fax : 04 50 73 09 49
 Port : 06 08 34 09 63
 follietbois@gmail.com

Horaires d'ouverture
 du magasin
 du lundi au samedi
 de 9h à 12h
 et de 15h30 à 19h

Visites commentées
 sur réservation.

74360 La Chapelle d'Abondance
 Tél./Fax 04 50 73 14 15
 Fax 04 50 36 65 20
 www.fruitierechelachapelle.com
 contact@fruitieredebogève.com

Cité Fromagère et Pysanne
 Vallée d'Abondance
 Fruitière de la chapelle

STIHL **BOSSON** **JOHN DEERE**

Matériels Espaces verts
 Particuliers et Professionnels
 Compétence et Service

LA BERGUE CRANVES-SALES Tél. : 04 50 39 38 25	RN 206 VALLEIRY Tél. : 04 50 04 27 01	CUSIN & DUTRUEL DOUVAINE Tél. : 04 50 94 03 87
---	---	--

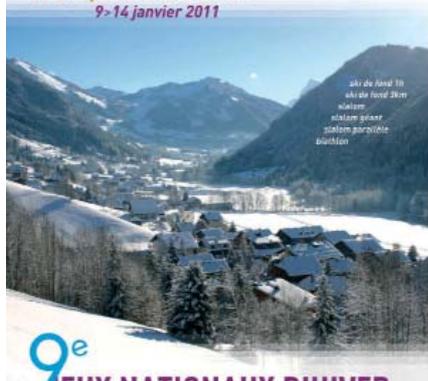
Moments forts de sensibilisation et de mobilisation

OUVERTS À TOUS

Pour la 9^{ème} fois l'association Trans-Forme organise les Jeux Nationaux d'Hiver des Transplantés et Dialysés en 2011. La station de Haute-Savoie, La Chapelle d'Abondance, succède ainsi à Sainte-Foy-Tarentaise qui a accueilli les jeux en 2009, et avant elles les stations de Orcières-Merlette, Termignon, Super-Besse, Pra-Loup et Notre-Dame-de-Bellecombe.

Tous les habitants de la Vallée d'Abondance sont invités à venir encourager les compétiteurs sur les pistes et les sites des épreuves, du lundi 10 au vendredi 14 janvier 2011 (cf : programme p 4) !

La Chapelle d'Abondance
9-14 janvier 2011



9^e
**JEUX NATIONAUX D'HIVER
DES TRANSPLANTÉS ET DIALYSÉS**
POUR SENSIBILISER À LA NÉCESSITÉ DE LA TRANSPLANTATION ET À LA NÉCESSITÉ DES DONS D'ORGANES ET DE YEUX



Dans le cadre des 9^{èmes} Jeux Nationaux d'Hiver des Transplantés et Dialysés qui se dérouleront du dimanche 9 au vendredi 14 janvier 2011 à la Chapelle d'Abondance

venez assister à
la Conférence du Professeur Christian CABROL

« Le don d'organes et la transplantation :
Hier, aujourd'hui et demain ! »

Samedi 8 janvier 2011 à 20h
Salle des fêtes – Mairie de La Chapelle d'Abondance

Entrée libre & gratuite



Marche du Don d'Organes « Retraite aux flambeaux »

Mardi 11 janvier 2011
à 18 h - Départ de la
place de la Mairie



Marche ouverte à tous, du plus jeune au plus ancien, aux transplantés et dialysés et à leurs accompagnateurs, mais surtout à tous les sympathisants de la région... pour le plaisir de marcher ensemble et d'exprimer son soutien à la cause solidaire du Don d'Organes.

Cette marche est l'occasion pour chaque personne sensible à l'action de Trans-Forme et de la station de La Chapelle d'Abondance, de manifester sa solidarité en faveur des dons d'organes. Vous êtes tous, jeunes et moins jeunes, invités à y participer et nous vous espérons nombreux !

« Don d'organes. Pour sauver des vies, il faut l'avoir dit. »

Test officiel du record (piste de KL)

Lundi 10 janvier 2011 à 17 h - Secteur Crêt Béni - Télési du Dahut

Ce test officiel est une épreuve de vitesse accessible à tout skieur à partir de la deuxième étoile ESF. Le concurrent est chronométré sur une distance de 50 m après une prise d'élan de 100 m environ.

Ski de fond 1 h

Mardi 11 janvier 2011 à 14 h 30 - Secteur des Plans derrière l'Office du Tourisme

Cette activité donnera l'occasion à tous les skieurs de tous niveaux de partager un moment de glisse convivial ! Les scolaires, skieurs de l'Esf, les familles, adultes, enfants... sont tous conviés à venir rejoindre les transplantés et dialysés sur cette épreuve hors compétition ouverte à tous.



Descente aux Etoiles

Jeudi 13 janvier 2011 à 16h30

Départ : au sommet du télésiège du Crêt Béni



infoval74.com
valdabondance.com
Création sites - hébergement
04.50.72.70.91
Chablais.fr
agenceweb@chablais.fr

espace
Bien-être
en
Abondance
Chalet la Colombe - Chef-lieu
74360 ABONDANCE - 09 71 44 14 53
espace.bienetre.enabondance@orange.fr

Programme des activités sportives et extra-sportives

des 9^{èmes} Jeux Nationaux d'Hiver des Transplantés et Dialysés La Chapelle d'Abondance

Samedi 8 janvier 2011

20 h **CONFERENCE** du Professeur **Christian CABROL** (Ouverte à tous)
« Le don d'organes et la transplantation : Hier, aujourd'hui et demain »
Salle des fêtes – Mairie

Dimanche 9 janvier 2011

16 h - 17 h 30 **Accueil des participants**
Hall de la Salle des fêtes – Mairie

18 h - 20 h **CEREMONIE d'OUVERTURE** (Ouverte à tous)
Salle des fêtes – Mairie

A partir de 20 h **Dîner**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

Lundi 10 janvier 2011

7 h 30 - 10 h **Petit-déjeuner**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

10 h - 11 h 30 **GEANT 1^{ère} manche**
Crêt Béni

11 h 30 - 12 h 30 **GEANT 2^{ème} manche**
Crêt Béni

12 h 30 - 14 h 30 **Déjeuner libre**
Sur les pistes ou au village

14 h 30 - 17 h **FOND 3 km**
Les Plans

17 h - 18 h 30 **Test officiel du record** (Ouvert à tous)
Téléski du Dahut - Secteur Crêt Béni

19 h - 20 h **CEREMONIE DES MEDAILLES**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

A partir de 20 h **Dîner**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

Mardi 11 janvier 2011

7 h 30 - 10 h **Petit-déjeuner**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

10 h - 11 h 30 **SLALOM 1^{er} manche**
Crêt Béni

11 h 30 - 12 h 30 **SLALOM 2^{ème} manche**
Crêt Béni

12 h 30 - 14 h 30 **Déjeuner Savoyard**
Restaurant Le Clos Savoyard

14 h 30 - 16 h 30 **FOND 1 h - Accompagnateurs** (Ouvert à tous)
Les Plans

18 h - 19 h 30 **MARCHE DU DON D'ORGANES** (Ouverte à tous)
Départ Place de La Mairie
Pot de l'amitié et arrivée de la descente aux flambeaux des moniteurs de l'ESF

19 h 30 - 20 h 15 **CEREMONIE DES MEDAILLES**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

A partir de 20 h 15 **Dîner**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

Mercredi 12 janvier 2011

7 h 30 - 9 h 30 **Petit-déjeuner**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

9 h 30 - 10 h 30 **Entraînement Biathlon obligatoire**

10 h 30 - 12 h 30 **BIATHLON**
Les Plans

12 h 30 - 14 h 30 **Déjeuner libre**
Sur les pistes ou au village

14 h 30 - 16 h **FOND 1 h – Compétiteurs**
Les Plans

18 h - 19 h **Conte / Marche Nocturne à la lanterne**
Départ de la Maison des Sœurs (Office du Tourisme)

19 h - 20 h **CEREMONIE DES MEDAILLES**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

A partir de 20 h 15 **Dîner**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

Jeudi 13 janvier 2011

7 h 30 - 10 h **Petit-déjeuner**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

A partir de 9 h 30 **JOURNEE DE RESERVE / ACTIVITES LIBRES** toute la journée

12 h 30 - 14 h 30 **Déjeuner libre**
Sur les pistes ou au village

16 h 30 - 18 h 30 **Descente aux étoiles** (Ouverte à tous)
Départ du sommet du télésiège Crêt Béni

19 h - 20 h **CEREMONIE DES MEDAILLES**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

A partir de 20 h 15 **DINER DE GALA** - Animation musicale par « Les Tradi'sons »
Ferme de Papy Gaby

Vendredi 14 janvier 2011

7 h 30 - 10 h **Petit-déjeuner**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

10 h - 13 h **SLALOM PARALLELE**
Téléski du Dahut

Toute la matinée **Marché local Haut Savoyard**
Place de l'Eglise

13 h - 16 h **DEJEUNER DE CLOTURE - Remise des Trophées et CEREMONIE DES MEDAILLES**
Hôtel - Restaurant « Les Cornettes »

A partir de 16 h **Départ des participants**

Le Jury des Jeux et les Trophées

Le **JURY DES JEUX** est constitué spécialement pour l'occasion des 9^e *Jeux Nationaux d'Hiver des Transplantés et Dialysés*. Il décide de l'attribution de certains Trophées, remis lors de la cérémonie de clôture, le vendredi 14 janvier 2011. Ce jury est composé de deux personnalités désignées par la station de La Chapelle d'Abondance et de trois personnalités choisies par l'association Trans-Forme. Aucun compétiteur participant aux Jeux, ni aucun membre du Comité d'Organisation des Jeux ne peut y figurer. La composition du jury sera communiquée aux participants à l'occasion de l'ouverture des Jeux.

Le « **CHALLENGE DE LA PERFORMANCE** » récompense les trois vainqueurs du classement par point. Un classement consolidé par points sera en effet établi à partir des trois meilleurs résultats obtenus par chaque athlète, sur la base de trois points pour une médaille d'or, deux points pour une médaille d'argent et un point pour une médaille de bronze. En cas d'ex aequo, l'avantage ira à l'athlète ayant pratiqué le plus grand nombre de disciplines sportives différentes pour obtenir ces trois meilleurs résultats. S'il reste des ex aequo, alors sera considéré un résultat de plus, voire deux, trois et ainsi de suite.

Le « **PRIX DE LA PROGRESSION** » récompense la progression d'un athlète d'une manifestation à l'autre. Ce trophée valorise les efforts fournis et l'entraînement régulier.

Le « **TROPHEE DE L'EXPLOIT** » récompense l'exploit des Jeux.

La « **COUPE DU FAIR-PLAY** » récompense l'athlète qui aura su se montrer le plus agréable, le plus ouvert...ou le plus drôle durant les Jeux.

Le « **TROPHEE DE LA MEILLEURE REPRESENTATION** » récompense une ville, un hôpital, des athlètes... bref, la meilleure représentation d'un groupe de participants. Attention ce n'est pas forcément la représentation la plus nombreuse.

Le « **DEFI DE LA JEUNESSE** » récompense le service pédiatrique de transplantation ou de dialyse qui inscrira aux Jeux le groupe de jeunes le plus nombreux. Le Défi de la jeunesse sera remis au groupe lors de la Cérémonie de Clôture. Le groupe le remettra au Chef de Service du Centre pédiatrique.

La « **COUPE JOËL DA COL** » est attribuée par le Conseil d'Administration de Trans-Forme et récompense le « coup de cœur » des Jeux.

Le « **PRIX DE SAINT-SEINE** » permet d'honorer la personnalité de la ville des Jeux qui aura le plus œuvré pour la promotion du don d'organes au travers de l'organisation des Jeux Nationaux d'Hiver. Il est le prolongement du dévouement, à l'action et à l'engagement de Madame de SAINT-SEINE pour le rapprochement du sport et de la transplantation.



Vous ne rêvez pas!
Ouvert 7 jours/7

- Livraison à domicile
- Commande à distance
- Prêt d'appareils à raclette et à fondue
- Prêt de console de jeu video Wii
- Prêt de pelle à neige
- Produits régionaux
- Reprise des inconsommés

sherpa
ALIMENTATION SERVICES
Il n'y a que SHERPA qui vous fait ça.

VOTRE MARCHÉ A LA MONTAGNE
du lundi au samedi : 7h30 - 12h30 / 15h00 - 19h30
et le dimanche : 8h00 - 12h30 / 16h30 - 19h00

SHERPA Châtel
Résidence S'nailles - 74390 CHATEL
Tél. : 04.50.73.21.54
www.sherpa.net

* voir conditions en magasin
Pour votre santé, mangez au moins 5 fruits et légumes par jour - www.mangerbouger.fr

Portraits de compétiteurs greffés

OLIVIER

31 ans, transplanté rein, vit à Paris

« L'espoir d'une greffe est la lumière qui me permet de continuer à vivre... » expliquait Olivier il y a un an. Malade depuis son plus jeune âge, en dialyse pendant 6 longues années, il a été sur liste d'attente durant 5 ans. Malgré cela il a réussi à poursuivre ses études d'ingénieur et à trouver un emploi. Et enfin ! l'an dernier, Olivier a pu bénéficier d'une greffe de rein. Il comprend « que les personnes ayant perdu un proche se sentent agressées par la demande de don d'organes, pressées par l'urgence de la décision, je comprends tout à fait leur situation. Mais le don d'organes est pour des milliers de malades le seul espoir d'avenir, l'espoir d'une nouvelle vie. »



STÉPHANE,

44 ans, transplanté rein, vit dans le Calvados

Après 5 ans et demi de dialyse, Stéphane a attendu 3 mois avant de recevoir un rein. Marié et père de deux enfants, il aime le ski (qu'il a pratiqué en compétition), la randonnée et le parapente. Grâce à la greffe il a enfin « retrouvé la liberté ». En 2010 Stéphane a également participé à la Course du Cœur.



MARTINE

42 ans, transplantée rein, vit près de Reims

Atteinte du syndrome de BOR en phase sévère, Martine a été transplantée en 2008 après 6 mois d'inscription sur liste d'attente. Ingénieur près de Reims, Martine peut grâce à la greffe se remettre au sport : rando, VTT, natation... Les Jeux sont pour elle l'occasion de rencontrer d'autres transplantés, de se lancer un challenge personnel mais surtout un moyen de faire connaître le don d'organes à un large public.



GAUTHIER

15 ans, transplanté rein, vit dans la Marne



C'est en 2006, suite à une intoxication alimentaire aux champignons que Gauthier et toute sa famille se retrouvent confrontés à la maladie. En 2007, le jeune garçon bénéficie d'une première greffe de rein qui échoue. Il devra ensuite attendre 2009 pour bénéficier d'une seconde greffe qui sera cette fois-ci couronnée de succès. Depuis 1 an l'adolescent a pu reprendre le sport : foot, natation, vélo... et surtout le karting qu'il pratique en compétition.

GERARD

60 ans, transplanté foie, vit à Annecy

Greffé du foie à l'âge de 55 ans suite à une hémochromatose, ce Haut-Savoyard de 60 ans s'est lancé depuis dans la sensibilisation. Son message est clair « Donnez ! Faites le savoir ! Nous sommes 14 000 à attendre un don de vie ! » Il a même débuté l'écriture d'un livre pour raconter l'aventure de la greffe.



Actions de sensibilisation

Activités de sensibilisation en milieu scolaire

Les élèves des trois classes de l'école de La Chapelle d'Abondance ont été sensibilisés à la question du don d'organes, par la réalisation de cœurs et de poèmes sur ce thème.

Ont ainsi participé à ces activités :

- les 30 élèves de la classe maternelle (première et moyenne section) de Madame Séverine Freyeisen ;
- les 17 élèves de la classe de CP/CE1 de Madame Yvonne Bressoud ;
- les 25 élèves de la classe de CE2 / CM1 / CM2 de Madame Christine Renaud.

Les cœurs ont été peints sur toile avec l'aide de Madame Véronique Cruz-Mermy, artiste peintre du village de la Chapelle d'Abondance. Ils seront exposés dans la salle des fêtes de la Mairie de la Chapelle d'Abondance du samedi 8 au vendredi 14 janvier 2011 et seront ensuite envoyés à des hôpitaux de la région pour soutenir les patients. Deux poèmes seront lus par les enfants au cours de la cérémonie d'ouverture des Jeux Nationaux, le dimanche 9 janvier à 18 h. A cette occasion, ils chanteront également tous ensemble la chanson « besoin de donneurs » de Soane apprise et répétée précédemment en classe.



Deux infirmières du service de réanimation des Hôpitaux du Léman de Thonon-les-Bains, Pascale Bron et Nathalie Favre Coutillet, sont intervenues mardi 30 novembre 2010 à l'école pour sensibiliser les enfants et leur parler du don d'organes.

Dis le que tu es donneur

J'ai le foie comme une vieille noix,
Penses-tu que quelqu'un a fait le bon choix ?

J'ai le cœur qui a bien des malheurs
Penses-tu que quelqu'un fera ton bonheur ?

J'ai les poumons qui ne tournent pas rond,
Penses-tu que quelqu'un te fera un don ?

J'ai le pancréas qui s'encreasse,
Penses-tu que quelqu'un t'en donnera un plus vivace ?

J'ai les reins qui ne vont pas bien,
Penses-tu que quelqu'un te donnera les siens ?

J'ai les yeux bien trop vieux,
Penses-tu que quelqu'un en a des mieux ?

Donneurs, donneurs
Tes proches sont dans le malheur
Mais si tu le dis tu peux faire le bonheur
De sept malades en attente depuis des heures.

Texte écrit par les élèves du CP et CE1 école de La Chapelle d'Abondance

Ski de Fond 1 h, ouvert à tous

L'école de la Chapelle d'Abondance et du village voisin, Vacheresse, feront participer leurs élèves sachant skier à l'activité « ski de fond 1 h », proposée par Trans-Forme dans le cadre des Jeux Nationaux d'Hiver, mardi 11 janvier après midi. Ce moment sera l'occasion pour les enfants de rencontrer les transplantés et dialysés participant et d'échanger avec eux sur leur expérience.

Exposition sur le don d'organes

Pour tout savoir sur le don d'organes il est possible de se rendre à la bibliothèque de La Chapelle d'Abondance jusqu'au vendredi 14 janvier 2011, où une exposition sur le don d'organes permettra à tous de mieux comprendre cette thématique.



Remerciements

Le Comité d'Organisation Locale

Philippe Adam, Gérald David Cruz, Olivier Coustere, Anaïs Garnier et Lisa Henry

L'équipe de Trans-Forme

Claude Barrès, Maude Brunet Lecomte, Vincent Caron, Nathalie Cassagnes, Monique Coustere, Gilles Crinière, Ellen Gögler, Marielle Falour, Emilie Lacour, Benoît Riey, Adeline Truchot, Martine Varin, Dr Jean-Claude Verdier

...et nous remercions infiniment le Pr Christian Cabrol pour son amitié et son soutien fidèles

Sylvie Maxit, conteuse à la Chapelle d'Abondance

et le Dr Catherine Mourey-Epron du centre de dialyse des Hôpitaux du Léman

Les Clubs Sportifs et les remontées mécaniques



...et Patrick Cettour (Directeur de l'Ecole du Ski Français), Philippe Revol (Directeur des remontées mécaniques et du Service des pistes), Sébastien Baudrand (Directeur du Ski Club Chablais Nordic), Patrice Benand (Président du Ski Club), Patrick Maulaz (Services techniques).

Les partenaires



...ainsi que les pompiers de Châtel et notamment Jean-Luc Vuarand
Les restaurants Les Aiguillettes, Le Crêt Béni, Le Clos Savoyard, Le Mousseron,
La Taverne d'Ici et d'Ailleurs, l'Alpage et le Relais Les Routards du Monde.

Les établissements scolaires

L'école de la Chapelle d'Abondance et notamment Madame Bressoud
L'école du village d'Abondance et notamment Madame Gratteau

BIRRAUX MÉDICAL

Vente et Location de Matériel Médical



**NOUVEAU
À ANTHY**

**SEMELLES
ORTHOPÉDIQUES
EN 1 JOURNÉE**

5, rue du Champ du Puits
74200 ANTHY-SUR-LEMAN

04 50 71 91 20



TOUT LE MATÉRIEL MÉDICAL
AP VITAL®
SANTÉ



www.capvitalsante.com/thononlesbains
thononlesbains@capvitalsante.com

CONSORTIUM 2010

**Les laboratoires :
ensemble pour le don,
la greffe et la qualité de vie !**



LES LABORATOIRES
ENSEMBLE
pour le don, la greffe
et la qualité de vie !

Trans-Forme
remercie


Fresenius Medical Care

 **astellas**
Leading Light for Life

pour leur confiance et leur soutien



Bienvenue à La Chapelle d'Abondance

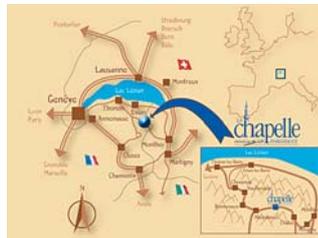
*Une station - village en Haute Savoie où petits
et grands, amateurs de ski et de gastronomie
trouveront la recette de vacances réussies...*

En hiver : 75 km de pistes de ski alpin – une
liaison directe à ski avec les 11 autres stations
des Portes du Soleil – 650 km de pistes entre la
Suisse et la France !

Un espace naturel au cœur du village dans
un espace de nature conçu pour une pratique du
ski de fond, de la raquette, de la promenade
piéton sur neige et cette année à découvrir au
foyer nordique... le biathlon avec du tir à la
carabine laser et à air comprimé.

La Chapelle d'Abondance vous accueille aussi
l'été et vous offre une vraie qualité de vie grâce
à un patrimoine riche et une architecture
préservée !

Informations à l'Office du Tourisme
au **04 50 73 51 41**



OFFRE SPECIALE - FORFAIT DE SKI pour les 9^{ème} Jeux Nationaux des Transplantés et Dialysés

1 FORFAIT ADULTE ACHETE = 1 FORFAIT OFFERT,
pour une durée de 4 jours minimum.

Offre valable sur domaine La Chapelle du 09/01 au 14/01/11.

Sur réservation au **04 50 73 53 40** ou sur le site internet www.lachapelle74.com



ESF
le plaisir ça s'apprend

ESF La Chapelle d'Abondance

Au centre du village

74360 La Chapelle d'Abondance

Tél. : 04 50 73 50 15 - Fax : 04 50 73 56 08

Site internet : www.esf-lachapelle74.com

info@esf-lachapelle74.com

Un paysage de rêve, des pistes
magnifiquement préparées : une évasion
totale à travers l'apprentissage des
différentes glisses.

Le plus important c'est de profiter
de chaque seconde. Aussi au sein de l'Ecole
du Ski Française de la Chapelle d'Abondance,
les plus jeunes apprennent dans l'espace
merveilleux du « club des piou piou ».

Et pendant ce temps, les grands peuvent
découvrir toute l'intensité de la neige grâce
aux conseils de nos 60 moniteurs : la nature
n'est plus simplement un cadre merveilleux,
mais également un partenaire de jeu et
l'effort une certaine forme de bonheur.

Nous vous proposons ski alpin, ski de fond,
snowboard, telemark, free ride et free style,
raquette... mais aussi un accompagnement
spécialisé aux personnes handicapées.

Toute la gamme des cours vous est
proposée : cours collectifs, leçons
particulières, stage, sortie évasion dans le
domaine des Portes du Soleil.

Venez vous mesurer à travers tous nos tests
ESF à très bientôt.

